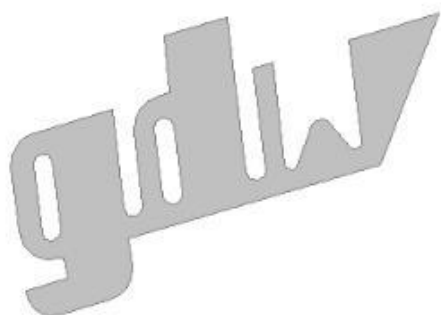





Chrysler Voyager
1996 - 2000



GDW Ref. 0494

EEC APPROVAL N° : e6*94/20*0083*00

D/	:	10,40	KN
S/	:	85	kg
Max. 	:	1750	kg

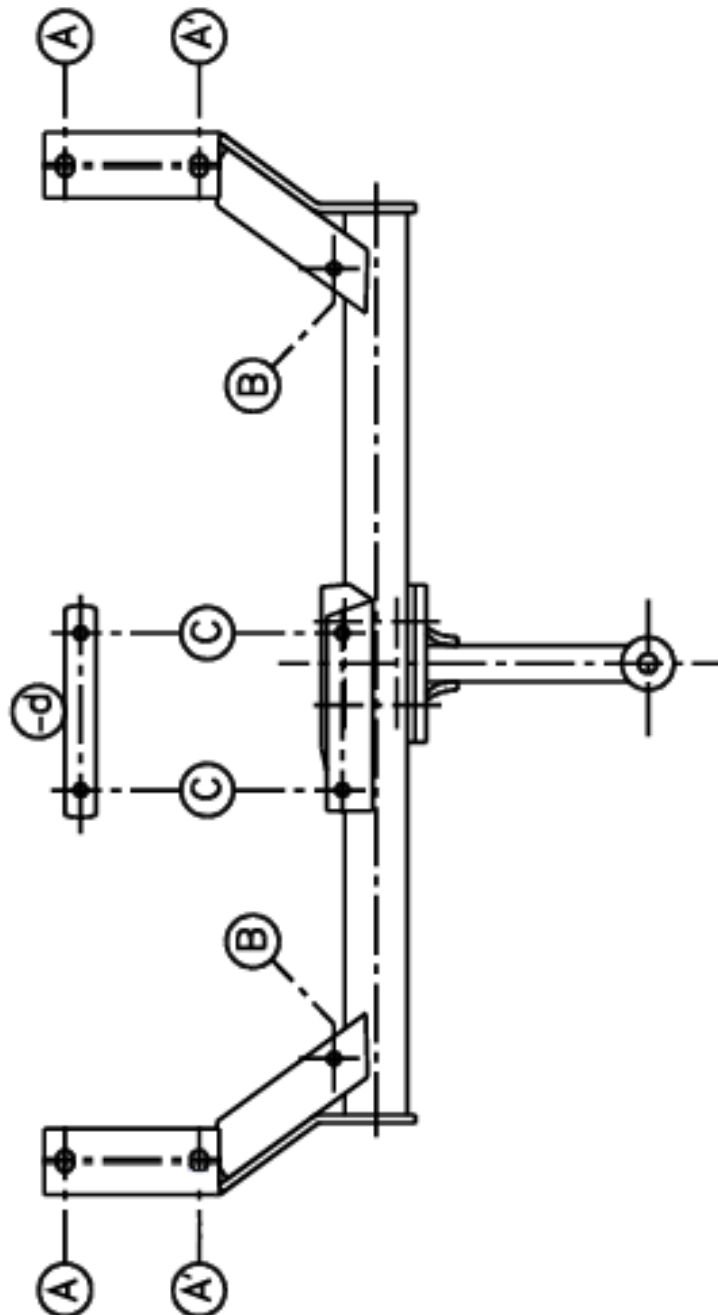
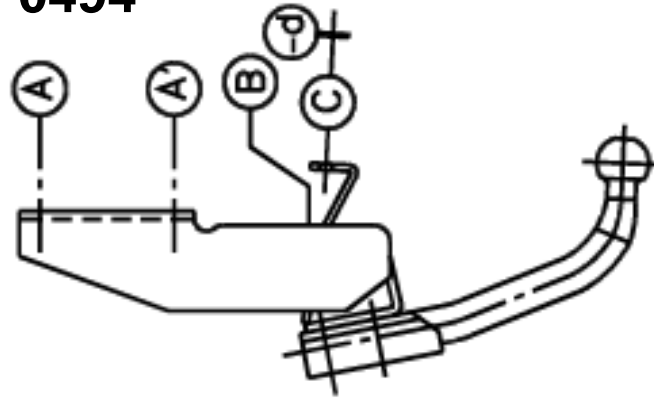
GDW nv - Hoogmolenwegel 23 - B-8790 Waregem
TEL. 32(0)56 60 42 12(5) - FAX. 32(0)56 60 01 93
Email: gdw@gdwtowbars.com - Website: www.gdwtowbars.com



Chrysler Voyager

1996 - 2000

Ref. 0494





Chrysler Voyager

1996 - 2000

Ref. 0494

Montagehandleiding

- 1) Neem het reservewiel weg en maak de uitlaat achteraan los van de ophangrubbers.
- 2) Schroef, aan beide zijden van het voertuig, de 2 bouten uit die de bumperdraagstukken vasthouden aan het chassis.
- 3) Maak, voor je de trekhaak plaatst, een insnijding in het midden van de bumper van 3cm diep (gemeten vanaf de onderrand) en 16cm breed. **OPGELET : voor bepaalde recente modellen is deze uitsnijding niet nodig !**
- 4) Plaats de trekhaak met de punten (A) tegen de onderkant van het chassis op de vrijgekomen schroefboringen en breng de bijgeleverde bouten in.
De punten (B) en (C) passen tegen de onderkant van de afronding van de dwarsbalk. Boor deze gaten door met $\varnothing 10,5\text{mm}$ en plaats de nodige bouten, rondsels en moeren.
Plaats bij (C) monteerstuk (-d) en span alles goed aan.
- 5) Monteren van (*) en eveneens goed aanspannen.
Maak de uitlaat terug vast en plaats het reservewiel terug.

Samenstelling

1 trekhaak referentie 0494	
1 bolstang T43L001	(*)
8 bouten M12x40	(* -A -A')
8 borgrondnels M12	(* -A -A')
4 bouten M10x30	(B -C)
4 borgrondnels M10	(B -C)
4 moeren M10	(B -C)
2 rondnels 60x25x12x3	(B)
2 rondnels 40x35x12x4	(A)
2 rondnels 30x10,5x2,5	(A')
1 monteerstuk (-d)	(C)
1 veiligheidsschakel (800053)	(*)

Alle bouten en moeren : kwaliteit 8.8

N.B.

Voor de maximum toegestane massa welke uw voertuig mag trekken dient U uw dealer te raadplegen.

Verwijder eventueel de bitumenlaag op de bevestigingsplaats van de trekhaak.

Opgepast bij het boren dat men geen remleiding, elektriciteitsdraden of brandstofleidingen beschadigt.



Chrysler Voyager

1996 - 2000

Réf. 0494

Notice de montage

- 1) Démonter la roue de rechange et détacher l'échappement des coutchoucs de suspension.
- 2) Dévisser des deux côtés les 2 boulons qui tiennent les supports pare-chocs au châssis.
- 3) Avant de monter l'attelage, il faut découper au milieu, une pièce de 3cm (mesuré à partir du bord inférieur du pare-chocs) sur une largeur de 16cm. **ATTENTION : sur certains modèles récents la découpe n'est pas nécessaire !**
- 4) Positionner l'attelage avec (A) contre le dessous du châssis, sur les forages fileté libérés et insérer les boulons ajoutés.
Les points (B) et (C) viennent contre le dessous du rondour de la traverse. Forer ces trous en $\varnothing 10,5\text{mm}$ et monter les boulons et les rondelles.
Mettre la pièce de montage (-d) au point (C).
- 5) Monter le (*) et bien serrer le tout.
Refixer l'échappement et la roue de rechange.

Composition

1 attelage référence 0494	
1 tige-boule T43L001	(*)
8 boulons M12x40	(* -A-A')
8 rondelles de sûreté M12	(* -A-A')
4 boulons M10x30	(B-C)
4 rondelles de sûreté M10	(B-C)
4 écrous M10	(B-C)
2 rondelles 60x25x12x3	(B)
2 rondelles 40x35x12x4	(A)
2 rondelles 30x10,5x2,5	(A')
1 pièce de montage (-d)	(C)
1 anneau de sécurité (800053)	(*)

Tous les boulons et les écrous : qualité 8.8

Remarque

Pour le poids de traction maximum autorisé de votre voiture, consulter votre concessionnaire.
Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.



Chrysler Voyager

1996 - 2000

Ref. 0494

Fitting instructions

- 1) Remove the spare wheel and loosen the exhaust in the rear from the rubbers.
- 2) Screw, on both sides of the vehicle, the 2 bolts out, which hold the bumper supports on the chassis.
- 3) Before placing the tow bar, make an incision in the middle of the bumper of 3cm deep (measured as from the lower rim) and 16cm wide. **ATTENTION : for some of the recent models, this incision is not necessary !**
- 4) Place the tow bar with points (A) against the underside of the chassis on the liberated screw-thread holes and insert the bolts.
Points (B) and (C) match against the underside of the rounding of the cross-beam.
Drill these holes through with $\varnothing 10,5\text{mm}$ and place the necessary bolts, washers and nuts.
Place by (C) mounting piece (-d) and tighten everything firmly.
- 5) Assemble (*) and tighten also firmly.
Refix the exhaust and replace the spare wheel.

Composition

1 tow bar reference 0494	
1 ball	(*)
8 bolts M12x40	(* -A-A')
8 security washers M12	(* -A-A')
4 bolts M10x30	(B-C)
4 security washers M10	(B-C)
4 nuts M10	(B-C)
2 washers 60x25x12x3	(B)
2 washers 40x35x12x4	(A)
2 washers 30x10,5x2,5	(A')
1 mounting piece (-d)	(C)
1 security shackle (800053)	(*)

All bolts and nuts : quality 8.8

Note

Please consult your cardealer or owners manual for the maximal permissible towing mass.
Remove any bitumen coating on the fastening position for the tow bar.
When drilling, be careful not to damage any brake lines, electrical wiring or fuel lines.



Chrysler Voyager

1996 - 2000

Ref. 0494

Anbauanleitung

- 1) Reserverad wegnehmen und Auspuff hinten lösen vom Gummiaufhängung.
- 2) An beide Seiten die 2 Bolzen womit die Stoßfängerstütze festgemacht sind am Chassis, losschrauben.
- 3) In die Unterseite von Stoßfänger ein Stück ausschneiden : 16cm breit, 3 cm tief. **ACHTUNG : für gewisse rezente Modelle ist diese Ausschnitzung nicht nötig !**
- 4) Anhängerkupplung setzen mit (A) gegen Unterseite vom Chassis passend auf die freigekommene Schraubenlöcher und beigelieferte Bolzen einschrauben.
Punkt (B) und (C) passen gegen Unterseite von abgerundetem Querbalken. Diese Löcher durchbohren mit $\varnothing 10,5\text{mm}$ und Bolzen mit Ritzel einschrauben.
Bei (C) auch Montierstück (-d) montieren.
- 5) (*) montieren und alles fest anschrauben. Auspuff wieder festmachen und Reserverad einlegen.

Zusammenstellung

1 Anhängerkupplung Referenz 0494	
1 Kugelstange T43L001	(*)
8 Bolzen M12x40	(* -A-A')
8 Sicherheitsritzeln M12	(* -A-A')
4 Bolzen M10x30	(B-C)
4 Sicherheitsritzeln M10	(B-C)
4 Muttern M10	(B-C)
2 Ritzel 60x25x12x3	(B)
2 Ritzel 40x35x12x4	(A)
2 Ritzel 30x10,5x2,5	(A')
1 Montierstück (-d)	(C)
1 Sicherheitskettenglied (800053)	(*)

Alle Bolzen und Muttern : Qualität 8.8

Hinweise

Die Maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz und Antidröhmaterial entfernt werden.
Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell Leitungen beschädigt werden können.

Trekhaken

Attelages



Anhängevorrichtungen Tow bars

Bouten - Boulons - Bolts - Bolzen
Kwaliteit 8.8

DIN 912 - DIN 931 - DIN 933 - DIN 7991

M6 \equiv 10,8Nm of 1,1kgm
M12 \equiv 88,3Nm of 9,0kgm

M8 \equiv 25,5Nm of 2,60kgm
M14 \equiv 137Nm of 14,0kgm

M10 \equiv 52,0Nm of 5,30kgm
M16 \equiv 211,0Nm of 21,5kgm

Bouten - Boulons - Bolts - Bolzen
Kwaliteit 10.9

DIN 912 - DIN 931 - DIN 933 - DIN 7991

M6 \equiv 13,7Nm of 1,4kgm
M12 \equiv 122,6Nm of 12,5kgm

M8 \equiv 35,3Nm of 3,6kgm
M14 \equiv 194Nm of 19,8kgm

M10 \equiv 70,6Nm of 7,20kgm
M16 \equiv 299,2Nm of 30,5kgm

Ontwerp

GDW

Designed by

GDW

Signé

GDW

Entwurf

GDW
